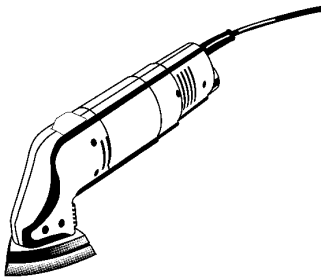


# FAUST

- ⓓ **Bedienungsanleitung  
Eckschleifer**
- ⓕ **Instructions de service  
Meuleuse triangulaire**
- Ⓡ **Istruzioni per l'uso  
Smerigliatrice triangolare**
- ⓖⓑ **Operating Instructions  
Angle Sander**
- ⓃⓁ **Gebruiksaanwijzing  
Driehoek-schuurmachine**
- ⓔ **Manual de instrucciones  
Lijadora angular**
- Ⓟ **Manual de operação  
Rectificadora angular**
- ⓖⓇ **Οδηγίες χρήσης  
Τρίγωνος λειαντικός τροχός**
- ⓓⓀ **Brugsanvisning  
Hjørnesliber**



## DES 180

**Sehr geehrte Kundin,  
Sehr geehrter Kunde**

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses **FAUST** Produktes. Wie alle Erzeugnisse von **FAUST** wurde auch dieses Produkt aufgrund neuester technischer Erkenntnisse entwickelt und unter Verwendung zuverlässigster und modernster Bauteile hergestellt.

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und lesen Sie die nachfolgende Bedienungsanleitung durch.

Besten Dank!

**Dear Customer,**

Congratulations on buying this **FAUST** product. Like all articles from **FAUST**, this product was developed on the basis of the latest technical know-how and was manufactured with the most reliable and modern components

Before you use the appliance for the first time, please spend a few minutes reading the following operating instructions.

Thank you very much!



Gehörschutz / Protection acoustique / Dispositivo  
proteggiodito / Ear muffs / Gehoorbescherming /  
Protección para los oídos / Protector dos ouvidos /  
Προστασία αυτιών / Hørevern



Augenschutz / Protection des yeux / Dispositivo  
proteggiochi / Goggles / Oogbescherming /  
Protección para la vista / Oculos de protecção /  
Προστασία ματιών / Øjenværn



Atemschutz / Protection des voies respiratoires /  
Dispositivo proteggiwie respiratorie / Dust mask /  
Adembescherming / Protección respiratoria /  
Máscara respiratória / Προστασία αναπνοής /  
Åndedrætsværn

**Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung genau und achten Sie besonders auf die Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Eckschleifer auf.**

### Sicherheitshinweise:

- Bei allen Arbeiten (Reinigung der Maschine, Schleifpapierwechsel u. ä.) an der Maschine, vorher den Netzstecker ziehen.
- Ziehen Sie das Netzkabel immer am Stecker aus der Steckdose.
- Benutzen Sie zum Schutze Ihrer Gesundheit bei Schleifarbeiten eine Staubmaske sowie eine Schutzbrille!
- Der Arbeitsplatz soll sauber und gut beleuchtet sein.
- Achten Sie darauf, daß das zu bearbeitende Werkstück ausreichend gegen Wegrutschen gesichert ist.
- Halten Sie Ihre Maschine im eigenen Interesse stets sauber und kontrollieren Sie nach der Schleifarbeit die Maschine auf Beschädigungen.
- Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß ausgeschaltet ist.
- Sorgen Sie für sicheren Stand vor allem auf Leitern und Gerüsten.
- Das Gerät darf nur für Trockenschliff verwendet werden.
- Kabel immer nach hinten vom Gerät wegführen.
- Dauerhafte Lärmpegel führen zu Gehörschäden. Gehörschutz verwenden.
- Die Lärmentwicklung am Arbeitsplatz kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schall- und Gehörschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch dieses Elektrowerkzeugs wird nach IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Teil 21, NFS 31-031 (84/537/EWG) gemessen.
- Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.
- Vor jeder Benutzung Gerät, Kabel und Stecker überprüfen. Schäden nur durch Fachmann beseitigen lassen.

### Technische Daten:

Netzanschluß:	230V ~ 50Hz
Leistungsaufnahme:	180 Watt
Schwingkreis Ø:	1,0mm
Schwingzahl:	6.500 U/min
Schalldruckpegel LPA:	88 dB(A)
Schalleistungspegel LWA:	98,6 dB(A)
Schutzklasse:	II
Vibration $a_{h1}$ :	8 m/s <sup>2</sup>
Gerätengewicht:	1,2 kg
Schleifpapiergröße:	90 x 90 x 90 mm

### Inbetriebnahme

Nehmen Sie das Schleifpapier und legen es auf den Schleifteller. Achten Sie darauf das sich die Löcher für die Staubabsaugung überdecken. Das Schleifpapier mit einem fest Druck (per Hand) fixieren.

Netzspannung beachten: Die Spannung der Stromquelle muß mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.

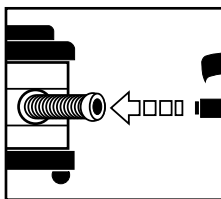
#### EIN-AUS-SCHALTEN

Zum Einschalten des Gerätes muß nur der Schalter auf der Unterseite des Gerätes von 0 auf 1 geschaltet werden.

### Wechsel des Schleifpapiers:

Der Schleifteller ist mit einem Klettverschlußsystem für Schleifpapiere ausgestattet. Dies ermöglicht schnelles Befestigen von neuem Schleifpapier ohne Spannvorrichtung. Vor Aufsetzen von neuem Schleifpapier den Klettverschluß des Schleiftellers ausklopfen und mit einer Bürste oder eventuell mit Druckluft reinigen.

### Staubabsaugung:



Die Staubabsaugung verhindert größere Verschmutzung, hohe Staubbelastungen in der Atemluft und erleichtert die Entsorgung.

### Wartung und Pflege:

- Das Gerät ist wartungsfrei
- Lüftungsschlitze stets frei und sauber halten.
- Halten Sie die Absauglöcher in der Schwingplatte sauber
- Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstell- und Prüfverfahren einen Defekt aufweisen, ist eine Reparatur durch einen Fachmann durchzuführen.

### Arbeitshinweise

Das Gerät ist besonders leistungsfähig beim Schleifen von schwer zugänglichen Ecken und Kanten. Zum Schleifen von Profilen und Hohlkehlen kann auch allein mit der Spitze oder einer Kante des Schleiftellers gearbeitet werden. Entsprechend dem zu bearbeitenden Material und dem gewünschten Abtrag der Oberfläche sind unterschiedliche Schleifpapiere verfügbar. Die Abtragleistung wird im wesentlichen durch die Wahl des Schleifblattes und dosiertes Andrücken des Schleiftellers bestimmt.

### Umweltschutz

Achten Sie auf Müllvermeidung statt Müllentsorgung. Verpackung, Zubehör, defekte Bauteile und Gerät der umweltgerechten Entsorgung, d.h. Mülltrennung und Wiederverwertung, zuführen.

Fragen Sie in der für Sie zuständigen Gemeindeverwaltung nach.

## F

Lisez attentivement ce mode d'emploi et respectez surtout les consignes de sécurité. Gardez le mode d'emploi avec la ponceuse triangulaire.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Avant d'effectuer toute sorte de travail à la machine (nettoyage, échange du papier abrasif, etc.), veuillez retirer, s.v.p., la fiche secteur.
- Prenez en tout cas la fiche de secteur pour déconnecter le câble secteur de la prise de courant.
- Portez toujours un masque anti-poussière et des lunettes de protection pendant les travaux de ponçage, pour protéger votre santé.
- La place de travail doit être propre et bien illuminée.
- Veillez à ce que la pièce à usiner soit bien arrêtée afin qu'elle ne puisse pas glisser.
- Dans votre propre intérêt, tenez la machine constamment propre et vérifiez son bon état après avoir terminé le travail de ponçage.
- En branchant la machine, veuillez vérifier, s.v.p., que l'interrupteur soit mis en position „ARRET“.
- Gardez votre position de sécurité, surtout en travaillant sur des échelles et des échafaudages.
- L'appareil est uniquement prévu pour le ponçage à sec.
- Guidez le câble en tout cas vers l'arrière de l'appareil.
- Des niveaux de bruit élevés permanents peuvent endommager l'ouïe. Utilisez un protège-oreilles.
- L'émission de bruit peut dépasser 85 dB (A) sur le lieu de travail. Si tel est le cas, des mesures d'insonorisation pour l'utilisateur doivent être prises. Le niveau sonore de cet outil électrique est mesuré selon IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 partie 21, NFS 31-031 (84/537/CEE).
- Il ne faut pas usiner des matériaux contenant de l'amiante.
- Avant toute utilisation, vérifiez le bon état de l'appareil, du câble et de la fiche. Seulement un spécialiste peut réparer des dommages éventuels.

### Données techniques:

Branchement au secteur:	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée:	180 W
∅ du circuit oscillant:	1,0 mm
Nombre d'oscillations:	6 500 tr./min.
Niveau de pression acoustique LPA:	88 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LWA:	98,6 dB (A)
Classe de sécurité:	II
Vibration a <sub>H</sub> :	8 m/s <sup>2</sup>
Poids de l'appareil:	1,2 kg
Cotes du papier-émeri	90 x 90 x 90 mm

## Mise en service

Prenez le papier-émeri et posez-le sur le disque à rectifier. Veillez à ce que les trous d'aspiration de poussière se recouvrent. Fixez le papier-émeri en pressant fortement à la main.

Faites attention à la tension du secteur: La tension de la source de courant doit être identique à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

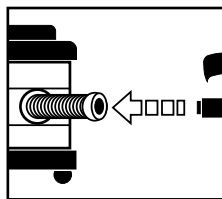
### MARCHE/ARRET

Afin de mettre l'appareil en marche, il suffit de mettre l'interrupteur situé à la partie inférieure de l'appareil, de 0 à la position 1.

## Changement du papier-émeri:

Le disque à rectifier est muni d'un système de bande Velcro pour papiers-émeri. Ceci permet de fixer rapidement un nouveau papier-émeri sans dispositif de serrage. Avant de mettre en place un nouveau papier-émeri, faire tomber la poussière en tapant sur la bande Velcro du disque à rectifier et la nettoyer à l'aide d'une brosse ou éventuellement à l'aide d'air comprimé.

## Aspiration des poussières



Le dispositif d'aspiration des poussières sert à empêcher l'encrassement fort de l'appareil, une atmosphère très poussiéreuse et à faciliter l'élimination des poussières.

## Soins et entretien

- L'appareil n'exige pas de maintenance.
- Veillez à ce que les fentes de ventilation soient toujours libres et propres, s.v.p.
- Veillez à ce que les trous d'aspiration du disque de ponçage soient toujours propres.
- Au cas où votre appareil serait en panne - en dépit des procédés de fabrication et d'essai de haute qualité - il faut le faire réparer par un spécialiste.

## Consignes relatives au travail

L'appareil est particulièrement efficace s'il s'agit de poncer des coins et arêtes d'accès difficile. Il convient aussi d'utiliser seulement la pointe ou une arête du disque de ponçage pour poncer des profils et des gorges. Des papiers abrasifs divers sont disponibles, en fonction des matériaux divers, et pour le degré d'enlèvement désiré de la surface. L'effet d'enlèvement dépend essentiellement du choix de la feuille abrasive et de la pression graduée du disque de ponçage.

## Protection de l'environnement

Il est préférable d'éviter des déchets au lieu de les éliminer. Éliminez l'emballage, les accessoires, des composants défectueux et l'appareil lui-même d'une façon non-polluante, c'est-à-dire en respectant les consignes de séparation de déchets et de recyclage. Renseignez-vous auprès de votre municipalité.



**Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e fare particolare attenzione alle avvertenze di sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso insieme alla smerigliatrice triangolare.**

## INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di eseguire lavori alla macchina (pulizia della macchina, sostituzione della carta vetrata ecc.).
- Togliere sempre il cavo di alimentazione dalla presa di corrente afferrando la spina.
- Durante il lavoro di smerigliatura usare la maschera antipolvere e gli occhiali protettivi per evitare danni alla salute.
- Il posto di lavoro deve essere pulito e ben illuminato.
- Accertarsi che il pezzo da lavorare sia ben fissato e non si sposti.
- Nell'interesse personale, tenere sempre pulita la macchina e dopo aver eseguito lavori di smerigliatura controllare che non presenti danni.
- Prima di inserire la spina, accertarsi che l'interruttore sia spento.
- Assicurarci di essere bene in equilibrio, soprattutto su una scala o su un'impalcatura.
- L'utensile può venir usato solo per smerigliatura a secco.
- Il cavo deve sempre trovarsi sul retro della macchina.
- Portare le cuffie perchè un livello di emissioni acustiche sempre molto alto può causare danni all'udito.
- Lo sviluppo del rumore al posto di lavoro può superare gli 85 dB(A). In tal caso l'operatore dovrà adottare le misure di protezione acustica dell'udito. Il rumore di questo apparecchio elettrico viene rilevato in conformità alle IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (84/537/CEE).
- Non devono essere lavorati materiali contenenti amianto.
- Prima dell'uso controllare ogni volta l'utensile, il cavo e la spina. Fare eliminare i danni solo da un tecnico.

## Dati tecnici

tensione	230 Volt - 50 Hz
potenza assorbita	180 Watt
circuito di oscillazione $\Delta$	1,0 mm
frequenza di oscillazione	6.500 giri/min.
livello di pressione acustica LPA	88 dB (A)
Livello potenza acustica LWA:	98,6 dB(A)
Categoria protezione:	II
Vibrazione $a_h$	8 m/s <sup>2</sup>
Peso dell'apparecchio	1,2 kg
Dimensioni della carta vetrata:	90 x 90 x 90 mm

## Messa in funzione

Prendete la carta vetrata e ponetela sul piatto scartavetratore. Fate attenzione che i fori di aspirazione polvere combacino. Fissare la carta vetrata premendola con forza (con la mano).

Osservare la giusta tensione di rete: la tensione della fonte di corrente deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta del modello dell'apparecchio.

Accensione/spengimento

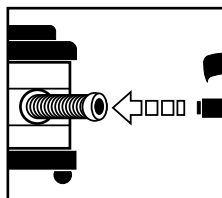
Per accendere l'apparecchio si deve commutare da 0 a 1 l'interruttore sul fondo dell'apparecchio.

## Ricambio della carta vetrata

Il piatto scartavetratore è provvisto di un sistema di chiusura a strappo per carta vetrata. Ciò permette un rapido attacco della nuova carta vetrata, senza apposito dispositivo tenditore.

Prima di collocarvi la carta vetrata, battere la chiusura a strappo del piatto scartavetratore ed pulirla con una spazzola o eventualmente con aria compressa.

## Aspirazione della polvere



L'aspirazione della polvere previene la formazione di depositi, la dispersione delle particelle nell'aria respirata e facilita lo smaltimento delle scorie.

## Manutenzione

- L'utensile non richiede manutenzione.
- Tenere sempre pulite e libere le fessure di areazione.
- Tenere puliti i fori di aspirazione del disco di oscillazione.
- Se, nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo, l'utensile dovesse presentare dei difetti, fare eseguire le riparazioni da un tecnico.

## Avvertimenti per l'uso

L'utensile è particolarmente indicato per la smerigliatura di angoli e spigoli difficili da raggiungere. Per smerigliare profili e pezzi concavi si può usare anche solo la punta o uno spigolo del disco di smerigliatura. Ci sono a disposizione diverse grane di carta vetrata a seconda del materiale da lavorare e della quantità che si desidera asportare. La quantità asportata viene determinata essenzialmente dalla scelta del tipo di carta vetrata e dalla pressione del disco di smerigliatura.

## Tutela dell'ambiente

Cercare di prevenire la formazione di rifiuti e non fare attenzione solo alla loro smaltimento.

Per l'imballo, gli accessori, gli elementi difettosi e l'utensile seguire le indicazioni per la raccolta differenziata dei rifiuti ed il loro riciclaggio.

In caso di dubbi informarsi presso le autorità locali competenti.

**GB**

**Please read the operating instructions carefully and observe the safety regulations at all costs. Keep the operating instructions together with the triangular sander.**

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Always remove the plug from the socket before doing any work on the machine (cleaning, changing sanding paper etc.).
- Never remove the plug from the socket by pulling on the power cable.
- For the sake of your health, always wear a dust mask and goggles when sanding!
- Keep the workplace clean and well illuminated.
- Before you begin work, make sure the workpiece cannot slip.
- It is in your own interests to keep the machine clean at all times and to check it for damage after each use.
- Make sure the switch is turned to off before connecting up the machine.
- Make sure of your footing, particularly when working on ladders and scaffolding.
- This machine is to be used for dry sanding only.
- Always run the cable away from the back of the machine.
- Permanent noise damages your hearing. Wear ear muffs.
- The noise level at the place of work may exceed 85 db(A), in which case ear muffs are required for the user. The noise generated by this electric tool is measured in accordance with IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Part 21, NFS 31-031 (84/537/EEC).
- The processing of asbestos materials is prohibited.
- Always check the machine, cable and plug before starting with your work. Have any damage repaired by a specialist.

## Technical data

Voltage:	230 V - 50 Hz
Power rating:	180 W
Oscillating circle dia.	1.0 mm
Oscillations per minute:	6.500
Sound pressure level:	88 db(A)
Sound power level:	98.6 dB(A)
Protection class:	II
Vibration $a_h$ :	8 m/s <sup>2</sup>
Tool weight:	1.2 kg
Sanding paper dimensions:	90 x 90 x 90 mm

## Putting into operation

Take the sanding paper and place it on the sanding pad. Make sure that the dust extraction holes coincide. Fix the sanding paper in position by pressing firmly (with your hand).

Check the mains voltage: The voltage of your power source must be the same as that specified on the tool's rating plate.

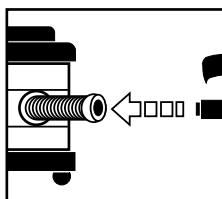
### SWITCHING ON/OFF

To switch on, simply move the switch at the bottom of the tool from 0 to 1.

## Replacing the sanding paper

The sanding pad features Velcro-type backing for fast fixing of the sanding paper without a mechanical clamping device. Before you attach new sanding paper, remove all dust from the sanding pad by tapping and cleaning with a brush or compressed air.

## Dust extractor



The dust extractor prevents serious soiling and high dust levels in the air you breathe, and it also makes it easier to dispose of the waste dust.

## Maintenance and cleaning

- The machine requires no maintenance
- Make sure that the ventilation slots are unobstructed and clean at all times.
- Keep the extraction holes in the oscillating plate clean.
- If you discover that the machine has a defect in spite of it having been manufactured and tested with all due care, have the machine repaired by a specialist.

## Notes on working with the machine

The triangular sander is particularly efficient at sanding hard-to-reach corners and edges. It is possible to work with just the tip or one edge of the sanding disk when sanding profiles and flutes. Assorted grades of sanding paper are available to suit the workpiece material and the depth of surface removal required. The intensity of sanding depends mainly on your choice of sanding paper and the controlled pressure you apply to the sanding disk.

## Environmental protection

Remember that waste prevention is better than waste disposal.

Dispose of packaging, accessories, defective components and machines in an environment-friendly manner, i.e. classify and recycle.

Ask your local council offices for advice.

**Gelieve de handleiding aandachtig te lezen en zeker de veiligheidsrichtlijnen na te leven. Bewaar deze handleiding altijd samen bij de Delta-schuurmachine.**

## VEILIGHEIDSADVIEZEN

- Vóór alle werkzaamheden (reinigen van de machine, vervangen van het schuurpapier enz.) aan de machine, de stekker uit het stopcontact trekken!
- Trek de netkabel altijd aan de stekker uit het stopcontact.
- Draag bij het schuren een stofmasker alsook een beschermbril om Uw gezondheid te beschermen!
- De werkplaats moet schoon en goed verlicht zijn.
- Let erop dat het te bewerken werkstuk voldoende beveiligd is tegen wegglijden.
- Hou de machine in uw eigen belang steeds schoon en controleer de machine na het schuren op eventuele beschadiging.
- Vergewis U ervan dat de schakelaar bij het aansluiten uitgeschakeld is.
- Zorg dat U vast en veilig staat vooral op ladders en stellingen.
- De kabel steeds naar achteren van het toestel weggeleiden.
- Een voortdurend hoog geluidsniveau leidt tot gehoorschade. Gebruik een gehoorbescherming.
- De geluidsontwikkeling aan de werkplaats kan 85 dB(A) overschrijden. In dit geval zijn maatregelen ter geluidwering en ter bescherming van het gehoor noodzakelijk voor de bediener. Het geluid van dit elektrisch gereedschap wordt gemeten volgens IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 deel 21, NFS 31-031 (84/537/EG).
- Asbestbevattende materialen mogen niet bewerkt worden.
- Vóór ieder gebruik het toestel, de kabel en de stekker controleren. Eventuele beschadigingen mogen enkel door een elektrovakman worden verholpen.

## Technische gegevens:

Netspanning:	230 V ~ 50 Hz
Stroomverbruik:	180 Watt
Trillingskring Ø:	1,0 mm
Trillingen per minuut:	6.500
Geluidsniveau LPA:	88 dB(A)
Geluidsprestatieniveau LWA :	98,6 dB(A)
Beschermingsklas:	II
Trillingen $a_h$ :	8 m/s <sup>2</sup>
Gewicht :	1,2 kg
Schuurpapier, afmetingen	90 mm x 90 mm x 90 mm

## Ingebruikneming

Neem het schuurpapier en plaats het op het schuurplateau. Let er op dat de gaatjes van het schuurpapier en de gaatjes voor de stofafzuiging elkaar dekken. Het schuurpapier (met de hand) goed vastdrukken.

De netspanning in acht nemen : de spanning van de stroombron moet overeenkomen met de spanning aangeduid op het kenplaatje van het toestel.

### IN/UITSCHAKELEN

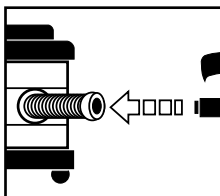
U schakelt het toestel in door de schakelaar aan de onderkant van het toestel van 0 op 1 te plaatsen.

## Verwisselen van schuurpapier :

Het schuurplateau is voorzien van een klithechtingssysteem voor schuurpapier. Daardoor kan nieuw schuurpapier zonder spaninrichting snel bevestigd worden.

Vóór het plaatsen van nieuw schuurpapier de klithechting van het schuurplateau uitkloppen en met een borstel of eventueel met perslucht reinigen.

## Stopafzuiging:



De stofafzuiging voorkomt grotere vervuiling, hoge stofbelasting van de ademlucht en vergemakelijkt het opslaan van de afval.

## Onderhoud:

- Het toestel behoeft geen onderhoud.
- Ventilatiespleten steeds vrij en schoon houden.
- Hou de afzuiggaten in de trillingsplaat schoon.
- Moest het toestel een defect vertonen ondanks zorgvuldige fabricage- en controleprocedures is een herstelling enkel door een vakman uit te voeren.

## Werkaanwijzingen

Het toestel is bijzonder sterk bij het schuren van moeilijk toegankelijke hoeken en randen. Voor het schuren van profielen en holkelen kan ook alleen met de spits of een kant van de schuurschijf gewerkt worden. Overeenkomstig het te bewerken materiaal en het gewenste afschuren van de oppervlakte zijn verschillende schuurpapieren beschikbaar. De afschuurprestatie wordt voornamelijk door de keuze van het schuurpapier en het gedoseerde aandrukken van de schuurschijf bepaald.

## Milieubescherming

Let erop dat afval beter vermeden dan opgeslaan wordt. Verpakking, toebehoren, defecte onderdelen en het toestel aangepast aan het milieu opslaan, d.w.z. afval sorteren en recycleren.

Informeert U zich bij Uw gemeenteadministratie.

**E**

Rogamos se sirvan a leer con atención este manual de instrucciones y observen en todo momento las especificaciones de seguridad. Este manual de instrucciones deberá guardarse junto con la lijadora triangular.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Antes de manipular el aparato (limpieza, cambio de papel de lija, etc.) es imprescindible desconectarlo de la red.
- No desenchufe tirando del cable.
- Por motivos de salud, durante el trabajo se recomienda utilizar siempre una mascarilla y unas gafas contra el polvo.
- El lugar de trabajo se mantendrá limpio y bien iluminado.
- Antes de empezar, sujete la pieza a lijar de forma correcta para impedir que se escape.
- Por su propio interés, el aparato deberá mantenerse siempre limpio y es preciso controlar que no se haya dañado después de haberlo utilizado.
- Antes de enchufar el aparato compruébese que el interruptor esté en posición de desconexión.
- Trabaje siempre bien afianzado, sobre todo al utilizar escaleras de mano o andamios.
- El aparato se usará únicamente para el lijado en seco.
- El cable de conexión se conducirá siempre por detrás del aparato.
- Un nivel de ruido elevado causa daños en el oído. Utilice protectores.
- La potencia sónica en el lugar de trabajo puede superar los 85 dB(A). En este caso se requieren medidas de protección contra el ruido y de protección auditiva para el operario. La emisión sónica de este aparato eléctrico ha sido medida según IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (84/537/CEE).
- Está prohibido trabajar con materiales de amianto.
- Antes de empezar a trabajar se comprobará el aparato, el cable y el enchufe. Cualquier daño observado deberá ser reparado por un especialista.

## Características técnicas:

Tensión de la red:	230 V ~ 50 Hz
Consumo:	180 Watos
Ø del círculo de oscilación	1,0 mm
Oscilaciones por minuto:	6.500
Nivel de presión acústica LPA:	88 dB(A)
Nivel de potencia sónica LWA:	98,6 dB (A)
Categoría de protección:	II
Vibración $a_{hv}$ :	8 m/s <sup>2</sup>
Peso del aparato:	1,2 kg
Tamaño del papel de lija:	90 x 90 x 90 mm

## Puesta en servicio

Coloque el papel de lija sobre el disco. Téngase en cuenta que coincidan las perforaciones para la aspiración del polvo. El papel de lija se fijará (manualmente) aplicando la presión necesaria.

Control de la tensión de red: la tensión de la fuente de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa del aparato.

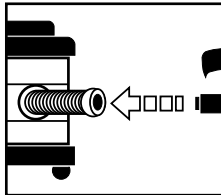
### CONECTAR Y DESCONECTAR

Para conectar el aparato se presionará el interruptor en la parte inferior del aparato, parando de 0 a 1.

## Como cambiar el papel de lija:

El papel de lija está dotado de un cierre especial autoadherente que permite efectuar el cambio sin usar un dispositivo de sujeción. Antes de colocar un nuevo papel se recomienda sacudir ligeramente el cierre autoadhesivo y limpiarlo con un cepillo o con aire comprimido.

## Aspiración de polvo



El sistema de aspiración de polvo elimina acumulaciones de suciedad en el aparato, evita la emisión de polvo en el aire que se respira y facilita al mismo tiempo la eliminación de desechos.

## Tareas de mantenimiento:

- El aparato no requiere mantenimiento.
- Las ranuras de ventilación deberán estar siempre limpias y libres de toda obturación.
- También los agujeros de aspiración en la placa base deberán estar siempre limpios.
- Si, a pesar de los severos controles de fabricación, el aparato tuviera algún defecto, su reparación correrá siempre a cargo de un especialista.

## Instrucciones de trabajo

El aparato demuestra ser especialmente eficaz al lijar rincones o esquinas de difícil acceso. Para lijar perfiles o concavidades se puede trabajar también con la punta o con el canto del papel de lija. Se utilizarán diferentes groesos de papel según el material a lijar y el efecto de superficie que se desee obtener. El efecto de lijado depende primordialmente de la elección del papel de lija y de la presión ejercida durante el trabajo.

## Protección del medio ambiente

Evite la creación de residuos, que luego tendrían que ser eliminados.

Se recomienda eliminar el embalaje, accesorios o piezas defectuosas, así como el propio aparato, con el mayor grado de protección ambiental posible, es decir, practicando la separación de desechos correctamente, facilitando así el reciclado.

Pregunte a su municipio las instrucciones vigentes.



Leia o manual de operação com atenção e observe especialmente as instruções de segurança. Conserve o manual de operação junto com a rectificadora triangular.

## INSTRUÇÕES DESEGURANÇA

- Antes de fazer qualquer trabalho na máquina (limpeza, troca da lixa, etc.), tire a ficha da tomada.
- Nunca tire a ficha da tomada, puxando o cabo de ligação à rede.
- Para proteger a sua saúde, use uma máscara contra o pó e óculos de segurança ao trabalhar com a máquina.
- O posto de trabalho deve estar limpo e bem iluminado.
- Fixe bem a peça a lixar, de modo seguro, para que ela fique firme.
- No seu próprio interesse, mantenha a sua máquina sempre limpa e controle depois do trabalho se ela apresenta danos.
- Antes de introduzir a ficha na tomada, verifique se o interruptor está desligado.
- Verifique se está numa posição firme, principalmente em escadas e sobre andaimes.
- Só é permitido usar a máquina para lixar a seco.
- Dirija o cabo eléctrico sempre para trás, ao afastá-lo da máquina.
- O ruído contínuo causa lesões do aparelho auditivo. Use um protector dos ouvidos.
- O nível de ruído no posto de trabalho pode ser superior a 85 dB(A). Nesse caso, é necessário que o usuário tome medidas para proteger os seus ouvidos. O ruído desta máquina eléctrica é medido conforme IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635, parte 21, NFS 31-031 (84/537/CEE).
- Não é permitido lixar materiais que contêm amianto.
- Cada vez, antes de usar, controle a máquina, o cabo eléctrico e a ficha. Faça reparar danos somente por um especialista.

## Dados técnicos

Tensão:	230 volts - 50 Hz
Potência:	180 watts
Diâm. do circuito oscilante	1,0 mm
Número de oscilações	6.500 r.p.m.
Nível de ruído:	88 dB(A)
Nível de ruído LWA:	98,6 dB(A)
Classe de protecção:	II
Vibrações $a_{H1}$ :	8 m/s <sup>2</sup>
Peso da máquina:	1,2 kg
Tamanho da lixa:	90 x 90 x 90 mm

## Colocação em funcionamento

Coloque a lixa sobre o disco porta-lixar. Observe que os furos na lixa devem coincidir com os furos para a aspiração de pó. Fixe a lixa e aperte-a bem (com a mão). Observe a tensão da rede: a tensão da corrente eléctrica deve ser igual à indicada na placa de características da máquina.

### LIGAR-DESLIGAR

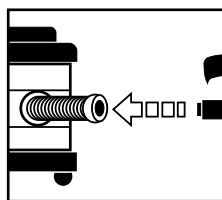
Para ligar a máquina, é suficiente comutar o interruptor, no lado inferior da máquina, de 0 para 1.

## Troca da lixa:

O disco porta-lixar tem um sistema de fecho tipo bardana. Este permite fixar a lixa nova rapidamente, sem dispositivo de sujeição.

Antes de colocar a lixa nova, dê algumas batidelas no fecho tipo bardana do disco porta-lixar e limpe-o com uma escova ou eventualmente com ar comprimido.

## Aspiração de pó



A aspiração de pó evita a formação de muita sujeidade, um teor elevado de pó no ar e facilita a eliminação de resíduos.

## Manutenção e conservação

- A máquina não requer manutenção.
- Mantenha sempre limpas e desimpedidas as fendas de ventilação.
- Mantenha limpos os furos de aspiração na placa oscilante.
- Se, apesar de processos de fabrico e controlo executados com cuidado, a máquina apresentar um defeito, ela deve ser reparada por um especialista.

## Observações sobre o trabalho

A máquina é especialmente eficiente para lixar cantos e lugares de acesso difícil. Podem-se rectificar perfis e gargantas, aplicando somente a ponta ou um lado do disco porta-lixar. Conforme o material a rectificar e a remoção desejada, estão disponíveis lixas diferentes. O rendimento da remoção de material depende principalmente da escolha da lixa e do modo como se aperta o disco porta-lixar sobre a peça.

## Protecção do ambiente

Evite a produção de resíduos: isso é melhor que eliminar o lixo.

Elimine as embalagens, os acessórios usados, as peças ou máquinas defeituosas sem poluir o ambiente, isto é, por meio da separação do lixo e reciclagem.

Pergunte na Administração Municipal competente.

**GR**

**Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και προσέξτε ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας. Τις οδηγίες χρήσης να τις φυλάτε μαζί με τον τρίγωνο λειαντικό τροχό.**

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Βγάζετε πρώτα την πρίζα πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στην μηχανή. ( λ.χ. καθαριότητα της μηχανής, αλλαγή γυαλόχαρτου κλπ.).
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να το βγάλετε από τον ρευματοδότη.
- Όταν εργάζεστε με την μηχανή προστατεύετε την υγεία σας, χρησιμοποιώντας μάσκα προστασίας από σκόνη και προστατευτικά γυαλιά!
- Η θέση εργασίας σας πρέπει να είναι καθαρή και καλά φωτισμένη.
- Προσέξτε να ασφαρίζετε το τεμάχιο που λειάνετε, ώστε να μην γλιστράει ή μετακινείται κατά την διάρκεια επεξεργασίας του.
- Είναι συμφέρον σας να διατηρείτε καθαρή την μηχανή σας και να την ελέγχετε κάθε φορά μετά την εργασία, αν έχει βλάβες.
- Πριν συνδέσετε την μηχανή με το ρεύμα, ελέγξτε να μην είναι ο διακόπτης σε θέση λειτουργίας.
- Φροντίστε να στέκεστε σίγουρα κατά την εργασία σας, ιδιαίτερα πάνω σε σκάλες και κριώματα.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή παρά μόνο για στεγνό τρόχισμα.
- Κατά την εργασία πρέπει νάχετε το καλώδιο πάντα προς την πίσω πλευρά της συσκευής.
- Ο διαρκής θόρυβος λειτουργίας μπορεί να προκαλέσει βλάβες στην ακοή σας. Γι αυτό φοράτε προστασία αυτιών.
- Η εξέλιξη του θορύβου στη θέση εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 85 dB(A). Σε αυτή την περίπτωση απαιτούνται προστατευτικά μέτρα ήχου και ακοής για τον χειριστή. Ο θόρυβος αυτού του ηλεκτρικού μηχανήματος μετρείται σύμφωνα με με την IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 μέρος 21, NFS 31-031 (84/537/EWG).
- Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών από αμίαντο.
- Πριν κάθε χρήση, ελέγξτε την συσκευή, το καλώδιο και τον ρευματολήπτη. Αν βρείτε βλάβες, αφήστε της να τις επισκευάσει ο ειδικός τεχνίτης.

## Τεχνικά στοιχεία:

Ρεύμα:	230V ~50 Hz
Ισχύς:	180 Watt
Διάμετρος περιστροφής:	1,0 mm
Αριθμός στροφών:	6.500 το λεπτό
Επίπεδο ακουστικής πίεσης:	88 dB (A)
Στάθμη πίεσης απόδοσης:	98,6 dB(A)
Ομάδα προστασίας	II
Δονήσεις $a_{h1}$ :	8 m/s <sup>2</sup>
Βάρος συσκευής:	1,2 kg
Μέγεθος χαρτιού λειάνσης:	90x90x90 mm

## Θέση σε λειτουργία

Πάρτε το χαρτί λειάνσης και τοποθετήστε το στη βάση λειάνσης. Προσέξτε να καλύπτονται οι οπές για την απορρόφηση της σκόνης. Σταθεροποιήστε το χαρτί λειάνσης με μία σταθερή πίεση (με το χέρι). Προσέξτε την τάση του δικτύου. Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία στον πίνακα τύπων της συσκευής.

### ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ - ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

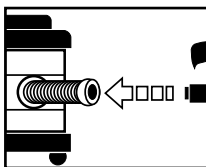
Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή πρέπει μόνο να κινηθεί ο διακόπτης στην κάτω πλευρά της συσκευής από το 0 στο 1.

## Αντικατάσταση του χαρτιού λειάνσης:

Η βάση λειάνσης είναι εξοπλισμένη με ένα σύστημα κλειστρου για χαρτί λειάνσης. Αυτό καθιστά δυνατόν μία γρήγορη σταθεροποίηση νέου χαρτιού λειάνσης χωρίς εξοπλισμό τάσης.

Πριν να τοποθετήσετε νέο χαρτί λειάνσης χτυπήστε το κλειστόρο της βάσης λειάνσης και καθαρίστε το με μία βούρτσα ή ενδοχομένως με πεπιεσμένο αέρα.

## Απορρόφηση σκόνης



Η απορρόφηση σκόνης εμποδίζει την υπερβολική ρύπανση του περιβάλλοντος και την επιβάρυνση του αέρα με σκόνη και διευκολύνει έτσι την απομάκρυνση των βλαβερών στην υγεία μορίων.

## Συντήρηση και καθαριότητα

- Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση.
- Διατηρείτε πάντα καθαρές και ελεύθερες τις σχισμές εξαερισμού.
- Διατηρείτε καθαρά τις οπές απορρόφησης πάνω στον δίσκο περιστροφής.
- Αν παρά την επιμελημένη κατασκευή και τον επισταμένο έλεγχο η συσκευή παρουσιάσει βλάβη, τότε αφήστε την να την επισκευάσει οπωσδήποτε ειδικός τεχνίτης.

## Οδηγίες εργασίας

Η συσκευή έχει ιδιαίτερα σημαντική απόδοση όταν πρόκειται να λειανθούν γωνίες και παρόμοιοι τομείς. Προκειμένου να λειάνετε διάκενα και σωληνώσεις μπορείτε να εργαστείτε και με μόνη την χρήση μιας αιχμής ή της γωνιάς του λειαντικού δίσκου. Ανάλογα με το υλικό που θέλετε να λειάνετε και με τό επιθυμητό βάθος λειάνσης μιας επιφάνειας, διατίθενται διαφορετικά γυαλόχαρτα. Η επιλογή λειάνσης εξαρτάται βασικά από την επιλογή του γυαλόχαρτου και την προσεγγμένη πίεση του δίσκου λειάνσης προς την επεξεργαζόμενη επιφάνεια.

## Ποστασία περιβάλλοντος

Δίνετε πρωτοπορία στην αποφυγή απορριμμάτων και μετά στην απομάκρυνσή των.

Απομακρύνετε τα διάφορα υλικά χωρίζοντάς τα σαν απορρίμματα σε υλικό πακεταρίσματος, εξαρτημάτων, χαλασμένων τμημάτων συσκευής και παρελκομένων. Ρωτήστε σχετικά στην κοινότητά σας.

Læs venligst brugsvejledningen nøje igennem, og læg især mærke til sikkerhedshenvisningerne. Opbevar brugsvejledningen sammen med Deltasliberen.

## SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- Tag altid kablet ud af stikkontakten ved stikket.
- Benyt af sundhedsmæssige årsager altid en støvmaske og beskyttelsesbriller ved slibearbejder!
- Arbejdspladsen skal være ren og godt udluftet.
- Sørg for, at arbejdsømmet, der skal slibes, ligger sikkert, så det ikke kan rutsche.
- Hold i egen interesse altid maskinen ren, og kontroller maskinen for beskadigelser efter slibearbejdet.
- Vær sikker på, at der er slukket på kontakten, når De sætter stikket i.
- Sørg for, at De står sikkert, frem for alt på stiger og stilladser.
- Maskinen må kun anvendes til tørslibning.
- Før altid kablet bagud, væk fra maskinen.
- Konstant højt støjniveau fører til høreskader. Anvend høreværn.
- Støjudviklingen på arbejdsstedet kan overskride 85 dB (A). I så fald er støj- og høreværnsforanstaltninger for brugeren påkrævet. Støjen fra dette el-værktøj måles i.h.t. IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (84/537/EØF) .
- Asbestholdige materialer må ikke slibes.
- Før brug kontrolleres maskinen, kablet og stikket hver gang. Skader må kun repareres af en fagmand.

## Tekniske data:

Nettilslutning:	230V - 50Hz
Optaget effekt:	180W
Svingningskreds:	1,0 mm
Svingningstal:	6 500 o/min
Lydtryksniveau LPA :	88 dB (A)
Lydeffektniveau LWA:	98,6 (A)
Beskyttelsesklasse:	II
Vibration $a_{h1}$ :	8 m/s <sup>2</sup>
Apparatvægt:	1,2 kg
Slibepapirstørrelse:	90 x 90 x 90 mm

## Ibrugtagning

Tag slibepapiret og læg det på slibesålen. Sørg for, at hullerne til støvudsugning ligger lige over hinanden. Fastgør slibepapiret med et fast tryk (med hånden). Vær opmærksom på netspændingen: Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på apparatets typeskilt.

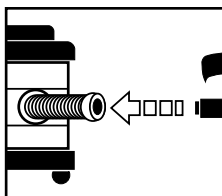
### TÆND OG SLUK

Før at tænde for apparatet skal kontakten på undersiden af apparatet skiftes fra 0 til 1.

## Skift af slibepapir:

Slibesålen er udstyret med et Velcrosystem til slibepapir. Dette muliggør en hurtig fastgørelse af det nye slibepapir uden brug af spændeordning. Før der påsættes nyt slibepapir, bankes velcrobåndet på slibesålen af og det rengøres med en børste eller eventuelt med trykluft.

## Støvopsugning:



Støvopsugningen forhindrer stor tilsnævning af arbejdsmiljøet og høj støvbelastning af luftvejene og letter rengøringen.

## Vedligeholdelse og pleje:

- Maskinen er vedligeholdelsesfri.
- Hold altid udluftningsåbningen fri og ren.
- Hold udsugningshullerne i svingningspladen rene.
- Skulle maskinen trods omhyggelig produktionsproces og kontrol opvise en defekt, skal reparationen udføres af en fagmand.

## Arbejdshenvisninger

Maskinen er særligt egnet til slibning er svært tilgængelige hjørner og kanter. Til slibning af profiler og hulkele kan der også arbejdes alene med spidsen eller en kant af rondellen. Alt efter hvilket materiale, der skal bearbejdes, og hvor meget der skal slibes af, er der forskelligt slibepapir til rådighed. Hvor meget der afslibes afhænger først og fremmest af valg af slibepapir og tryk på rondellen.

Sørg for at Deres affald bortskaffes på rigtig måde. Indpakning, tilbehør, defekte maskindele og maskinen skal bortskaffes miljørigtigt, dvs. afleveres til affaldssortering og genanvendelse. Rådfør Dem herom med den ansvarlige kommunale myndighed.